

**CABECERA**

**YACIMIENTO:** Iglesia de San Martín / Sant Martí Sacosta (Girona / Gerona)

**MUNICIPIO:** Girona / Gerona

**PROVINCIA:** Gerona

**REF. AEHTAM:**

**REFERENCIA:** AEHTAM 498; CatRom XXIII, pp. 52-53; CatRom V, p. 39; ELMCC 34

**N. INV:** Museo de Arte de Girona, Inventario número 3 (Girona, Gerona)

**TIPO YACIMIENTO:** IGLESIA

**OBJETO:** Laja

**TIPO:** Alabastro

**GENERALIDADES**

**MATERIAL:** PIEDRA

**SOPORTE:** LAJA

**TIPO DE EPÍGRAFE:** FUNERARIO

**TÉCNICA:** INCISION

**DIMENSIONES DEL OBJETO:** 33 x 39 x 10

**DIMENSIONES DE LA INSCRIPCIÓN:**

**NÚMERO DE LÍNEAS:** 7

**H. MAX. LETRA:**

**H. MIN. LETRA:**

**RESPONS. EPIGR.:**

**REVISORES:**

**RESPONS. ARQUEOL.:**

**CONSERV. EPG.:** Original

**CONS. ARQ.:** B

**INSCRIPCIONES ADICIONALES:**

**NUM. INSCRIPCIONES:** 1

**FORMA:** Rectangular

**DIRECCIÓN ESCRITURA:**

**REVISORES ARQ.:**

**TEXTO Y APARATO CRÍTICO**

**TEXTO:**

Cespite sub duro cubat / Teudus ubi iacebat / in honori Santi Martini / Nullus omo no(n) abeo li/ce(n)cia  
ibi iacer(e) nisi poste/ritas mea et si fe(ce)rit ira / D(e)i incurat s(u)p(er) illum

Lectura dada por ELMCC 34, p. 317.

**APARATO CRÍTICO:**

1. cubat] cubad (Nolla 2016)

2. iacebat] iacebad (Nolla 2016)

3. honori] onore (Nolla 2016)

Santi] S(an)c(t)i (Nolla 2016)

4. abeo] abed (Nolla 2016)

5. iacer(e)] iar (Nolla 2016)

6. mea] mi (Nolla 2016)

7. s(u)p(er)] sur  
illum] illut (Nolla 2016).

### TRADUCCIÓN:

Bajo el duro suelo descansa Teudus donde yacía en honor de San Martín. Ningún hombre tiene licencia para yacer aquí sino mi descendencia y si alguien lo hiciera la ira de Dios caiga sobre él.

Traducción dada por ELMCC 34, p. 317.

### COMENTARIO:

### EPIGRAFÍA Y PALEOGRAFÍA

**FTE. LEC.:** ELMCC 34, p. 317.

**SIGNARIO:** LATINO

**SEPARADORES:** CARECE

**LENGUA:** LATIN

**NÚM. TEXTOS:** 1

**METROLOGIA:**

**OBSERV. EPIGRÁFICAS:** La inscripción está grabada en la parte trasera de un fragmento de cancel tardorromano. En época más tardía fue utilizada la pieza como material de construcción del claustro románico.

**OBSERV. PALEOGRÁFICAS:** Escritura visigótica mayúscula irregular.

### CONTEXTO ARQUEOLÓGICO

**FECHA HALLAZGO:** 1943

**CIRCUNSTANCIAS HALLAZGO:** HALLAZGO CASUAL

**DATACIÓN:** Siglos IX-X.

**CRIT. DAT.:**

**CONTEXTO HALLAZGO:** Iglesia de San Martín Sacosta (Gerona, Gerona), actualmente se encuentra en el Museo de Arte de Gerona, Inventario número 3.

**OBSERVACIONES ARQUEOL.:** La pieza fue encontrada en el 1943 encastada en un ángulo del claustro románico (siglo XI) del antiguo convento de San Martín Sacosta y fue mutilada cuando fue utilizada como lapida funeraria. Jordi Camps i Sòria CatRom XXIII, pp. 52-53

### BIBLIOGRAFÍA

**ED. PRINCEPS:**

**BIBL. FILOL:** AEHTAM 498; ELMCC 34; Nolla, Josep M. (2016) "En els orígens del temple de Sant Martí Sacosta. Noves reflexions", *Analecta Sacra Tarraconensia. Revista de ciències historicoeclesiàstiques*, 89, pp. 5-18. García Lobo, V. – Martín López, M<sup>a</sup> E. (2011), "Las inscripciones diplomáticas de época visigoda y altomedieval (siglos VI a XII), en *Mélanges de la Casa de Velázquez*, Nouvelle série, 41 (2), pp. 87-108, aquí p. 100. Treffort, Cécile (2007) *Mémoires carolingiennes. L'épithaphe entre célébration mémorielle, genre littéraire et manifeste politique*, (milieu VIIIe - début XIe siècle), Presses Universitaires de Rennes, Rennes, p. 91. Exposició Girona dins la formació de l'Europa medieval 785-1213, Girona 1985, núm. 12, p. 139. Museu d'Art. Catàleg, Diputació de Girona, Girona 1981, p.12. Jordi Camps i Sòria *CatRom V*, p. 39. Jordi Camps i Sòria *CatRom XXIII*, pp. 52-53. de Palol y Salellas, Pedro (1950) "Escultura de época hispanovisigoda en Gerona", *Analecta Sacra Tarraconensia XXII*, pp. 1-13. de Palol y Salellas, Pedro (1946) "Una lápida medieval de Santa María de Rosas", *Analecta Sacra Tarraconensia XIX*, pp. 273-278.

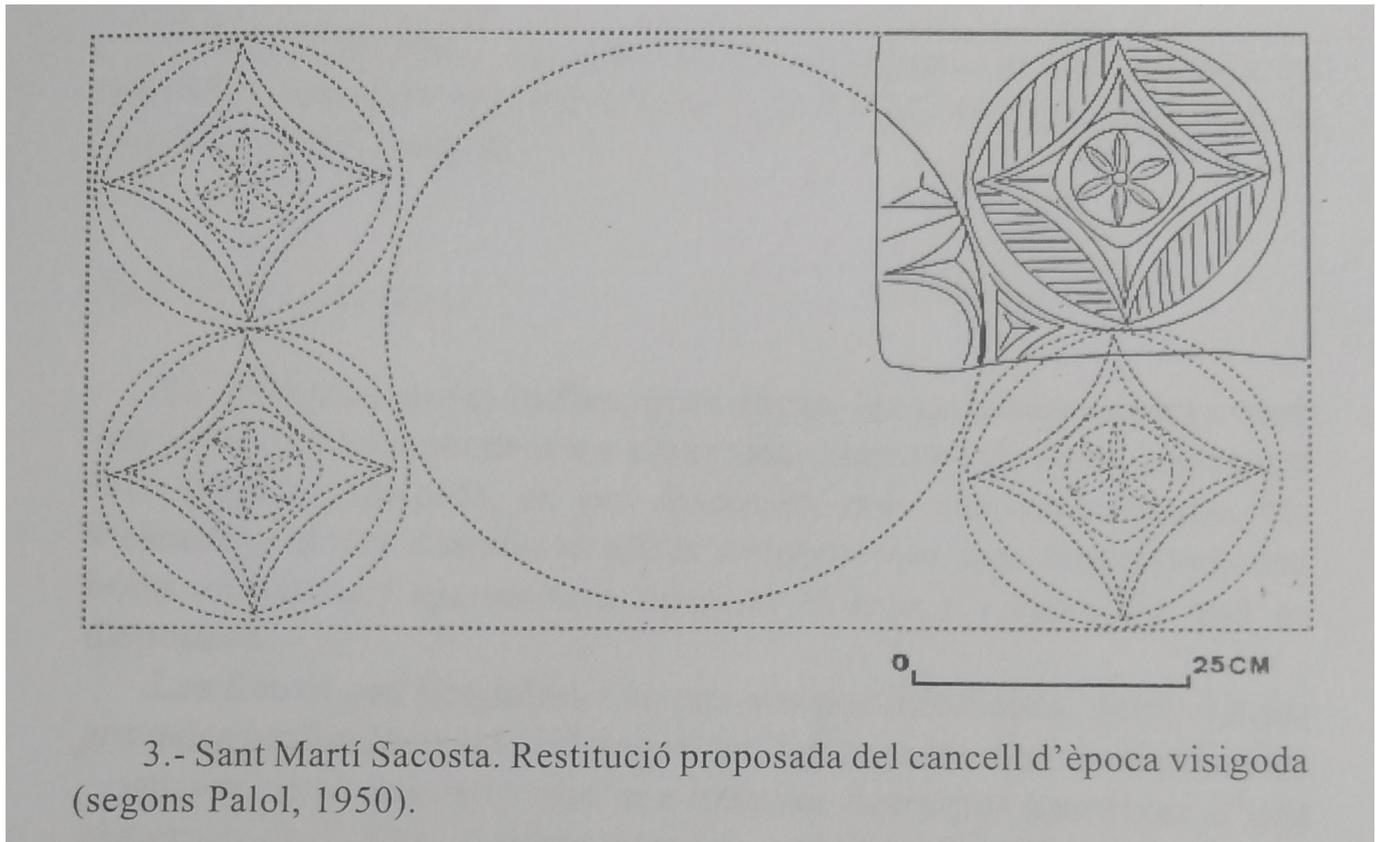
**BIBL. ARQUEOL:****IMÁGENES****Sant Martí Sacosta**



**Sant Martí Sacosta**



IMG 115758



IMG 115805